

© International Baccalaureate Organization 2023

All rights reserved. No part of this product may be reproduced in any form or by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the prior written permission from the IB. Additionally, the license tied with this product prohibits use of any selected files or extracts from this product. Use by third parties, including but not limited to publishers, private teachers, tutoring or study services, preparatory schools, vendors operating curriculum mapping services or teacher resource digital platforms and app developers, whether fee-covered or not, is prohibited and is a criminal offense.

More information on how to request written permission in the form of a license can be obtained from <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organisation du Baccalauréat International 2023

Tous droits réservés. Aucune partie de ce produit ne peut être reproduite sous quelque forme ni par quelque moyen que ce soit, électronique ou mécanique, y compris des systèmes de stockage et de récupération d'informations, sans l'autorisation écrite préalable de l'IB. De plus, la licence associée à ce produit interdit toute utilisation de tout fichier ou extrait sélectionné dans ce produit. L'utilisation par des tiers, y compris, sans toutefois s'y limiter, des éditeurs, des professeurs particuliers, des services de tutorat ou d'aide aux études, des établissements de préparation à l'enseignement supérieur, des fournisseurs de services de planification des programmes d'études, des gestionnaires de plateformes pédagogiques en ligne, et des développeurs d'applications, moyennant paiement ou non, est interdite et constitue une infraction pénale.

Pour plus d'informations sur la procédure à suivre pour obtenir une autorisation écrite sous la forme d'une licence, rendez-vous à l'adresse <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

© Organización del Bachillerato Internacional, 2023

Todos los derechos reservados. No se podrá reproducir ninguna parte de este producto de ninguna forma ni por ningún medio electrónico o mecánico, incluidos los sistemas de almacenamiento y recuperación de información, sin la previa autorización por escrito del IB. Además, la licencia vinculada a este producto prohíbe el uso de todo archivo o fragmento seleccionado de este producto. El uso por parte de terceros —lo que incluye, a título enunciativo, editoriales, profesores particulares, servicios de apoyo académico o ayuda para el estudio, colegios preparatorios, desarrolladores de aplicaciones y entidades que presten servicios de planificación curricular u ofrezcan recursos para docentes mediante plataformas digitales—, ya sea incluido en tasas o no, está prohibido y constituye un delito.

En este enlace encontrará más información sobre cómo solicitar una autorización por escrito en forma de licencia: <https://ibo.org/become-an-ib-school/ib-publishing/licensing/applying-for-a-license/>.

**Latin**  
**Higher level**  
**Paper 1**

9 May 2023

**Zone A** morning | **Zone B** afternoon | **Zone C** morning

Candidate session number

1 hour 30 minutes

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

**Instructions to candidates**

- Write your session number in the boxes above.
- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Translate one text.
- Your translation must be written within the answer box provided.
- A dictionary is permitted for this examination paper.
- The maximum mark for this examination paper is **[180 marks]**.



Translate **one** text into English. Your translation must be written within the answer box provided.

**1. Cicero argues that you must consider the character of a man when judging his guilt or innocence.**

omnibus in rebus, iudices, quae graviores maioresque sunt, quid quisque voluerit, cogitarit, admiserit, non ex crimine, sed ex moribus eius qui arguitur est ponderandum. neque enim potest quisquam nostrum subito fingi neque cuiusquam repente vita mutari aut natura converti. circumspicite paulisper mentibus vestris, ut alia mittamus, hosce ipsos homines qui huic

5 adfines sceleri fuerunt. Catilina<sup>1</sup> contra rem publicam coniuravit. cuius aures umquam haec respuerunt? conatum esse audacter hominem a pueritia non solum intemperantia et scelere sed etiam consuetudine et studio in omni flagitio, stupro, caede versatum? quis eum contra patriam pugnantem perisse miratur quem semper omnes ad civile latrocinium natum putaverunt? quis Lentuli<sup>2</sup> societates cum indicibus, quis insaniam libidinum, quis perversam atque impiam

10 religionem recordatur qui illum aut nefarie cogitasse aut stulte sperasse miretur?

Cicero, *Pro P. Sulla* 69–70

---

<sup>1</sup> Catilina, ae (m): Catiline (convicted of conspiracy against the state)

<sup>2</sup> Lentulus, i (m): Lentulus (one of Catiline's co-conspirators)



A large rectangular area containing 25 horizontal dotted lines for writing.



08EP03

Turn over

2. The poet relates how the son of Apollo, Aesculapius, came to Rome in a time of plague as prophesied by the oracle of Delphi.

pandite nunc, Musae, praesentia numina vatam,  
 (scitis enim, nec vos fallit spatiosa vetustas,)
   
unde Coroniden<sup>1</sup> circumflua Thybridis<sup>2</sup> alti
   
625 insula Romuleae<sup>3</sup> sacris adlegerit urbis.
   
dira lues<sup>4</sup> quondam Latias<sup>5</sup> vitiaverat auras,
   
pallidaque exsanguis qualebant corpora morbo.
   
funeribus fessi postquam mortalia cernunt
   
temptamenta nihil, nihil artes posse medentum,
   
630 auxilium caeleste petunt mediamque tenentes
   
orbis humum Delphos<sup>6</sup> adeunt, oracula Phoebi<sup>7</sup>,
   
utque salutifera miseris succurrere rebus
   
sorte velit tantaeque urbis mala finiat, orant:
   
et locus et laurus et, quas habet ipse, pharetrae
   
635 intremuere simul, cortinaque reddidit imo
   
hanc adyto vocem pavefactaque pectora movit:
   
“quod petis hinc, propiore loco, Romane, petisses,
   
et pete nunc propiore loco! nec Apolline<sup>8</sup> vobis,
   
qui minuat luctus, opus est, sed Apolline nato.
   
640 ite bonis avibus prolemque accersite nostram!”

Ovid, *Metamorphoses* 15.622–640

<sup>1</sup> Coronides, ae m (Greek accusative ending Coroniden): son of Coronis (referring to Aesculapius)  
<sup>2</sup> Thybris, idis m: the Tiber River  
<sup>3</sup> Romuleus, a, um (adj.): of Romulus  
<sup>4</sup> lues, is f: plague, pestilence  
<sup>5</sup> Latius, a, um (adj.): of Latium (area in Italy where Rome is situated)  
<sup>6</sup> Delphi, orum m: Delphi (city in Greece where the oracle of Apollo was)  
<sup>7</sup> Phoebus, i m: Phoebus (other name for Apollo)  
<sup>8</sup> Apollo, onis m: Apollo



Large rectangular area with horizontal dotted lines for writing.



08EP05

**Disclaimer:**

Content used in IB assessments is taken from authentic, third-party sources. The views expressed within them belong to their individual authors and/or publishers and do not necessarily reflect the views of the IB.

**References:**

1. Cicero, n.d. *Orationes: Recognovit brevique adnotatione critica instruxit Albertus Curtius Clark*. A. Clark (ed.), 1909. [online] Available at: <http://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.02.0015%3Atext%3DSul.%3Achapter%3D25> [Accessed 16 May 2023].
2. Ovid, n.d. *Metamorphoses*. H. Magnus (ed.), 1892. [online] Available at: <https://www.perseus.tufts.edu/hopper/text?doc=Perseus%3Atext%3A1999.02.0029%3Abook%3D15%3Acard%3D622> [Accessed 24 September 2019].

**All other texts, graphics and illustrations © International Baccalaureate Organization 2023**



08EP06

Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



08EP07



Please **do not** write on this page.

Answers written on this page  
will not be marked.



08EP08